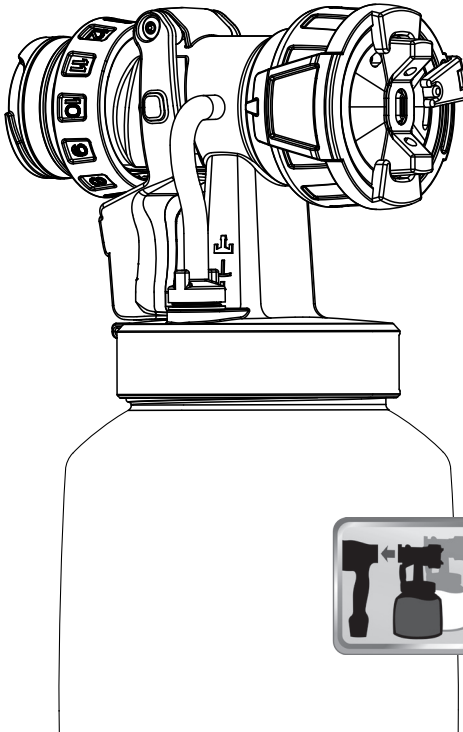


WAGNER

StandardSpray

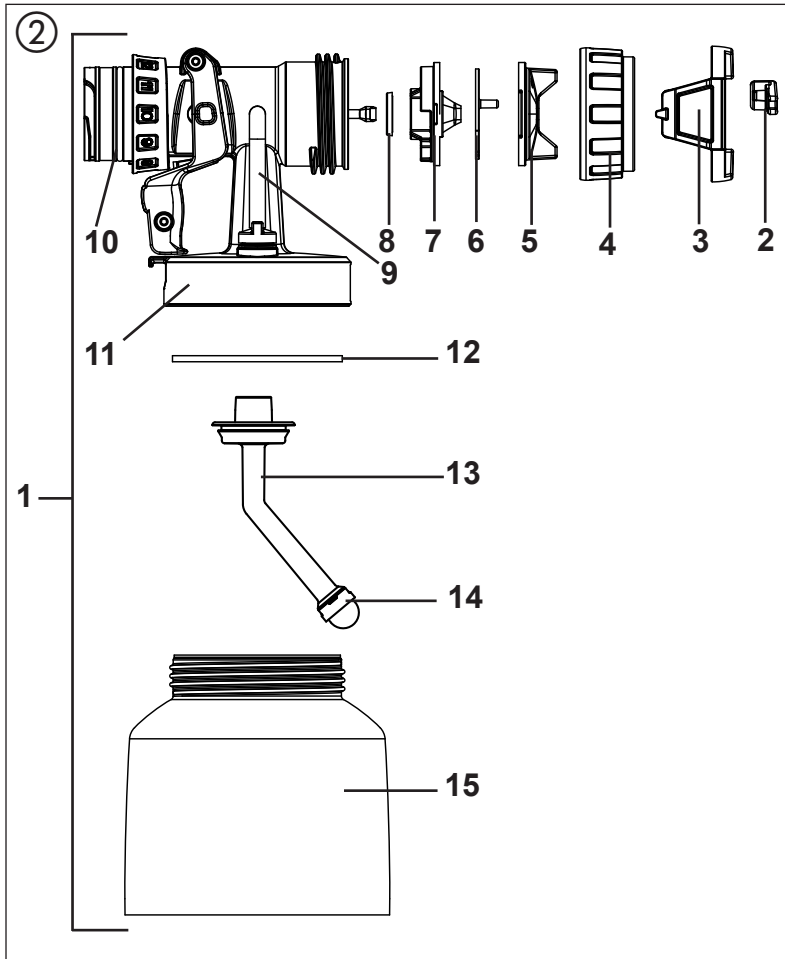
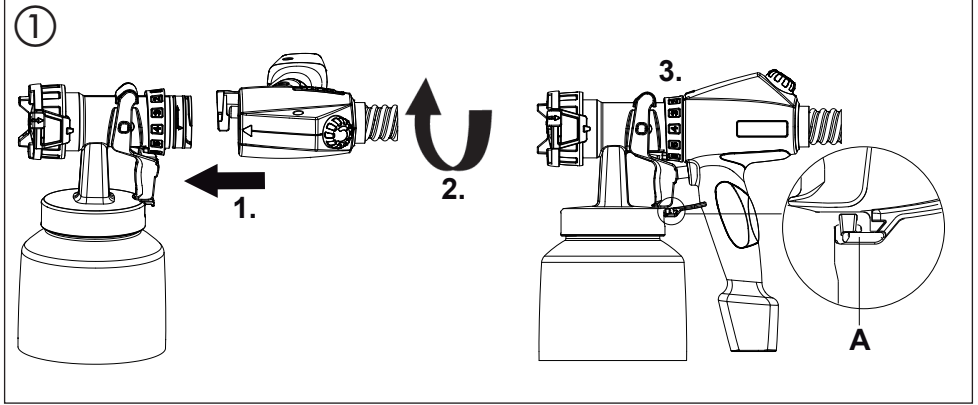
| | |
|-------------------------------|----|
| - D - Betriebsanleitung | 1 |
| - GB - Operating manual | 4 |
| - F - Mode d'emploi | 7 |
| - NL - Gebruikshandleiding | 10 |
| - E - Manual de instrucciones | 13 |
| - I - Istruzioni per l'uso | 16 |
| - DK - Driftsvejledning | 19 |
| - S - Bruksanvisning | 22 |
| - P - Manual de instruções | 25 |



CLICK & PAINT
SYSTEM

2324 806

04/2016



Originalbetriebsanleitung

Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes die Bedienungsanleitung genau durch und machen Sie sich mit der Bedienungsanleitung des Basisgerätes vertraut. Für diesen StandardSpray Sprühaufsatz gelten die Sicherheitshinweise des Basisgerätes.

Der **StandardSpray Sprühaufsatz** wurde für den Auftrag von wasserlöslichen und lösemittelhaltigen Farben und Lacke entwickelt. Der StandardSpray Sprühaufsatz kann mit allen Geräten mit CLICK&PAINT SYSTEM verwendet werden.

Verarbeitbare Beschichtungsstoffe

Lösemittelhaltige und wasserverdünnbare Lackfarben
 Beizen, Lasuren, Imprägnierungen, Öle, Klarlacke, Kunstharzlacke, Buntlacke, Grundierungen,
 Heizkörperlacke, Hammerschlaglacke, Rostschutzfarben, Effektlacke, Strukturlacke

Nichtverarbeitbare Beschichtungsstoffe

Innenwandfarbe (Dispersionen und Latexfarbe)
 Materialien die stark schmirgelnde Bestandteile enthalten, Fassadenfarbe, Laugen
 und säurehaltige Beschichtungsstoffe.
 Brennbare Beschichtungsstoffe.

Vorbereitung des Beschichtungsstoffes



Beschichtungsstoff-Verarbeitungshinweise des Herstellers auf dem Farbgebilde oder auf dem technischen Merkblatt beachten!

Für das einwandfreie Funktionieren des Feinsprühsystems ist sauberer Beschichtungsstoff absolute Voraussetzung. Sollten bezüglich der Verunreinigung Bedenken bestehen, so ist es empfehlenswert, den Beschichtungsstoff durch ein feinmaschiges Sieb zu filtern.

| BESCHICHTUNGSSTOFF | VERARBEITUNG | BEMERKUNGEN |
|--|----------------------------|--|
| Lösemittelhaltige Lackfarben | Herstellerangaben beachten | |
| Wasserverdünnbare Lackfarben | Herstellerangaben beachten | |
| Beizen, Lasuren, Imprägnierungen, Öle | unverdünnt | Sprühaufsatz FineSpray (braun) empfohlen |
| Klarlacke, Kunstharzlacke, Buntlacke, Alkydharzlacke | Herstellerangaben beachten | |

| BESCHICHTUNGSTOFF | VERARBEITUNG | BEMERKUNGEN |
|--|-------------------------------|--|
| Grundierungen, Heizkörperlacke, Hammerschlaglacke, | Herstellerangaben beachten | |
| Rostschutzfarben, Effektlacke | Herstellerangaben beachten | |
| Multicolorfarben, Strukturlacke | Herstellerangaben beachten | Sprühaufsatz WallSpray (weiß) empfohlen |

Montage

Setzen Sie zum Zusammenbau den Sprühaufsatz so im Pistolengriff ein, dass die beiden Pfeilspitzen aufeinander zeigen. Drehen Sie den Sprühaufsatz in Pfeilrichtung bis er hörbar einrastet. (Abb. 1)

Zum Entfernen des Sprühaufsatzes, drücken Sie den Verschluss (Abb. 1, A) unterhalb des Abzugsbügels nach unten und drehen Sie den Sprühaufsatz um 90°.



Weitere Hinweise zur Einstellung des Spritzbildes und der richtigen Spritztechnik siehe Anleitung des Basisgerätes.

Ersatzteile (Abb. 2)



Kombinieren Sie keine verschiedenfarbige Teile anderer Sprühaufsätze.

| POS. | BESTELL-NR. | BENENNUNG |
|------|-------------|--|
| 1 | 2321 879 | Sprühaufsatz StandardSpray (gelb) kpl. mit Behälter 1000 ml |
| 2 | 2314 594 | Einstellhebel Sprühstrahlbreite (Formluft) |
| 3 | 2314 591 | Einstellring Sprühstrahlebene (vertikal/horizontal) |
| 4 | 2332 577 | Überwurfmutter (gelb) |
| 5 | 2317 807 | Luftkappe |
| 6 | 2314 585 | Luftblende |
| 7 | 2317 423 | Düse (S 4.1) |
| 8 | 2323 934 | Düsendichtung |
| 9 | 2304 027 | Rückschlagventil (Belüftungsschlauch, Ventildeckel, Membran) |

| POS. | BESTELL-NR. | BENENNUNG |
|------|----------------------|---|
| 10 | 0417 308 | O-Ring Sprühaufsatz |
| 11 | 2324 250 | Pistolenkörper (inkl. Position 8-10) |
| 12 | 2319 223 | Behälterdichtung |
| 13 | 2319 222 | Steigrohr |
| 14 | 2324 248 2324 249 | Steigrohrfilter fein (rot, 5 Stück) Steigrohrfilter grob (weiß, 5 Stück) |
| 15 | 2322 451 | Behälter (1000 ml) mit Deckel |
| | 2315 539 | Gleitfett |

Umweltschutz



Das Gerät samt Zubehör sollte einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Geben Sie das Gerät bei der Entsorgung nicht in den Hausmüll. Unterstützen Sie den Umweltschutz und bringen Sie deshalb Ihr Gerät zu einer örtlichen Entsorgungsstelle oder erkundigen Sie sich im Fachhandel.

Wichtiger Hinweis zur Produkthaftung!

Bei Verwendung von fremdem Zubehör und Ersatzteilen können die Haftung und Garantieansprüche ganz oder teilweise entfallen. Mit Original WAGNER Zubehör und Ersatzteilen haben Sie die Gewähr, dass alle Sicherheitsvorschriften erfüllt sind.

Translation of the original operating instructions

Before using the attachment, read these operating instructions and familiarise yourself with the operating instructions for the basic unit. The safety instructions for the basic unit apply to this StandardSpray spray attachment.

The **StandardSpray spray attachment** was developed for applying water-soluble paints and lacquers as well as paints and lacquers containing solvents. The StandardSpray spray attachment can be used with all devices with the CLICK&PAINT SYSTEM.

Coating materials suitable for use

Solvent-based and water-soluble lacquer paints

Mordants, glazes, impregnations, oils, clear varnishes, synthetic enamels, coloured paints, alkyd resin varnishes, primers, radiator paints, hammer effect enamels, anti-rust paints, special-effect paints, textured paints

Coating materials not suitable for use

Interior wall paint (dispersions and latex paint)

Materials that contain highly abrasive components, facade paint, caustic solutions and acidic coating substances.

Flammable materials.

Preparing the coating material



Observe the manufacturer's instructions for the use of the coating material on the paint tin or on the technical instruction sheet.

An absolute precondition for the trouble-free operation of the fine-spray system is that the coating material is uncontaminated. If you have doubts as to the purity of the coating material, we recommend that you first filter it through a fine sieve.

| COATING MATERIAL | PROCESSING | COMMENTS |
|---------------------------------------|-------------------------------------|--|
| Solvent-based lacquer paints | observe manufacturer's instructions | |
| Water-soluble lacquer paints | observe manufacturer's instructions | |
| Mordants, glazes, impregnations, oils | undiluted | FineSpray spray attachment (brown) recommended |

| COATING MATERIAL | PROCESSING | COMMENTS |
|--|-------------------------------------|--|
| Clear varnishes, synthetic enamels, coloured paints, alkyd resin varnishes | observe manufacturer's instructions | |
| Primers, radiator paints, hammer effect enamels | observe manufacturer's instructions | |
| Anti-rust paints, special-effect paints | observe manufacturer's instructions | |
| Multicolor paints, textured paints | observe manufacturer's instructions | WallSpray spray attachment (white) recommended |

Assembly

For assembly, insert the spray attachment into the gun handle so that the two arrows point at each other. Turn the gun handle 90° in the arrow direction until it audibly engages. (Fig. 1)

To remove the spray attachment, push the catch (Fig. 1, A) beneath the trigger down and turn the spray attachment by 90°.



For further information on setting the spray pattern and the correct spraying technique refer to the instructions of the basic device.

Spare Parts (Fig. 2)



You cannot combine different-coloured parts of other attachments.

| POS. | ORDER NO. | DESIGNATION |
|------|-----------|--|
| 1 | 2321 879 | StandardSpray spray attachment (yellow) complete |
| 2 | 2314 594 | Spray jet width adjusting lever (shaping air) |
| 3 | 2314 591 | Spray jet level adjusting ring (vertical/horizontal) |
| 4 | 2332 577 | Union nut (yellow) |
| 5 | 2317 807 | Air cap |
| 6 | 2314 585 | Air screen |
| 7 | 2317 423 | Nozzle (S 4.1) |

| POS. | ORDER NO. | DESIGNATION |
|------|-----------|---|
| 8 | 2323 934 | Nozzle seal |
| 9 | 2304 027 | Non-return valve (Ventilating hose, valve cover, diaphragm) |
| 10 | 0417 308 | O-ring of spray attachment |
| 11 | 2324 250 | Body of gun (including position 8-10) |
| 12 | 2319 223 | Container seal |
| 13 | 2319 222 | Feed tube |
| 14 | 2324 248 | Fine feed tube filter (red, 5 pc.) |
| | 2324 249 | Coarse feed tube (white, 5 pc.) |
| 15 | 2322 451 | Container with cover 1000 ml |
| | 2315 539 | Lubricating grease |

Environmental protection



The appliance and accessories should be recycled in an environmentally friendly way. Do not dispose of the appliance with household waste. Support environmental protection by taking the appliance to a local collection point or obtain information from a specialist retailer.

Important Note regarding Product Liability!

Using other accessories and spare parts can lead to partial or total loss of liability and guarantee claims. With original WAGNER accessories and spare parts, you have the guarantee that all safety regulations are fulfilled.

Traduction du mode d'emploi original

Avant la mise en service de la partie avant, lisez ce mode d'emploi et familiarisez-vous avec le mode d'emploi de l'appareil de base. Les consignes de sécurité de l'appareil de base sont d'application pour cette façade amovible StandardSpray.

La **façade amovible StandardSpray** a été développée pour l'application de peintures et vernis solubles dans l'eau et solvantés. La façade amovible StandardSpray peut être utilisée avec tous les appareils ayant le SYSTÈME CLICK&PAINT.

Produits de revêtement applicables

Peintures à base de solvant et peintures diluées à l'eau
 Décapants, lasures, imprégnations, huiles, vernis clair, vernis à base de résine synthétique, vernis de couleur, vernis à la résine alkyde, apprêts, vernis pour radiateurs, laques à effet martelé, peintures antirouille, peintures à effet spécial et structuré

Produits de revêtement non applicables

Peintures murales intérieures (en phase aqueuse ou solvantée)
 Produits renfermant des composants fortement abrasifs, peinture pour façades, produits de revêtement acides et alcalins.
 Produits de revêtement combustibles.

Préparation du produit de revêtement



Respecter les indications de préparation données par le fabricant sur le pot de peinture ou dans la notice technique!

Pour un fonctionnement correct du pistolet à pulvérisation fine, la propreté du produit à pulvériser est une condition indispensable. En cas de doute sur la propreté du produit, nous conseillons le filtrage à l'aide d'un tamis fin.

| PRODUIT DE REVÊTEMENT | TRAITEMENT | REMARQUES |
|---|----------------------------------|--|
| Peintures à base de solvant | Selon prescriptions du fabricant | |
| Peintures diluées à l'eau | Selon prescriptions du fabricant | |
| Décapants, lasures, imprégnations, huiles | Non dilués | Façade amovible FineSpray (marron) recommandée |

| PRODUIT DE REVÊTEMENT | TRAITEMENT | REMARQUES |
|---|----------------------------------|---|
| Vernis clair, vernis à base de résine synthétique, vernis de couleur, vernis à la résine alkyde | Selon prescriptions du fabricant | |
| Apprêts, vernis pour radiateurs, laques à effet martelé | Selon prescriptions du fabricant | |
| Peintures antirouille, peintures à effet spécial | Selon prescriptions du fabricant | |
| Peintures multicolores, peintures à structuré | Selon prescriptions du fabricant | Façade amovible WallSpray (blanc) recommandée |

Assemblage

Lors de l'assemblage, insérer la façade amovible dans la poignée du pistolet de manière à ce que les deux flèches soient tournées l'une vers l'autre. Tournez la poignée du pistolet de 90° dans le sens de la flèche, jusqu'à ce que vous l'entendiez s'enclencher. (Fig. 1)

Pour enlever la façade amovible, poussez la fermeture (fig. 1, A) vers le bas en dessous de la gâchette et tournez la façade amovible de 90°.



Pour des indications supplémentaires concernant le réglage du schéma de pulvérisation et la technique de pulvérisation correcte, voir mode d'emploi de l'appareil de base.

Pièces de rechange (fig. 2)



Ne combinez pas d'accessoires de couleurs différentes provenant d'autres façades amovibles.

| POSTE | N° DE CDE. | DÉSIGNATION |
|-------|------------|--|
| 1 | 2321 879 | Façade amovible StandardSpray (jaune) avec godet 1000 ml |
| 2 | 2314 594 | Manette de réglage de la largeur du jet de pulvérisation |
| 3 | 2314 591 | Bague de réglage du jet de pulvérisation (vertical/horizontal) |
| 4 | 2332 577 | Écrou d'accouplement (jaune) |
| 5 | 2317 807 | Capot d'air |
| 6 | 2314 585 | Chicane d'air |

| POSTE | N° DE CDE. | DÉSIGNATION |
|-------|----------------------|---|
| 7 | 2317 423 | Buse (S 4.1) |
| 8 | 2323 934 | Joint de buse |
| 9 | 2304 027 | Clapet antiretour (tuyau de dépressurisation, chapeau de vanne, membrane) |
| 10 | 0417 308 | Joint torique de la façade amovible |
| 11 | 2324 250 | Corps du pistolet (position 8-10 comprise) |
| 12 | 2319 223 | Joint du réservoir |
| 13 | 2319 222 | Tuyau d'aspiration |
| 14 | 2324 248 2324 249 | Filtre fin du tube d'aspiration (rouge, 5 unités) Filtre grossier du tube d'aspiration (blanc, 5 unités) |
| 15 | 2322 451 | Godet 1000 ml avec couvercle |
| | 2315 539 | Graisse lubrifiante |

Protection de l'environnement



L'appareil ainsi que l'ensemble des accessoires sont à amener à un point de recyclage dans votre région. Ne pas jeter l'appareil dans les ordures ménagères. Protégez l'environnement et amener dès lors l'appareil à un point de recyclage local ou renseignez vous auprès de votre commerçant spécialisé.

Indication importante de responsabilité de produit!

L'utilisation d'accessoires ou de pièces détachées autres que WAGNER, peut annuler la responsabilité de WAGNER ou entraîner la suspension de la garantie. Avec les accessoires et pièces détachées WAGNER, vous avez la garantie de conformité avec les prescriptions de sécurité.

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

Lees voor ingebruikname van de opzet deze gebruikshandleiding nauwkeurig door en zorg dat vertrouwd bent met de gebruikshandleiding van de basiseenheid. Voor deze StandardSpray spuitopzet zijn de veiligheidsaanwijzingen van de basiseenheid van toepassing.

De **StandardSpray spuitopzet** is ontwikkeld voor het aanbrengen van wateroplosbare en oplosmiddelhoudende dunvloeiende materialen. De StandardSpray spuitopzet kan met alle apparaten met CLICK&PAINT-SYSTEEM gebruikt worden.

Verwerkbare materialen

Oplosmiddelhoudende en met water verdunbare lakken en verven
Beitsen, lazuurverven, impregneringen, oliën, transparante lakken, kunstharslakken, gekleurde lakken, alkydharslakken, primers, radiatorlakken, hamerslaglakken, roestwerende verven, effectlakken, structuurlakken

Niet-verwerkbare materialen

Binnenwandverf (dispersies en latexverf)
Materialen die sterk schurende bestanddelen bevatten, façadeverf, logen en zuurhoudende coatingmaterialen.
Brandbare coatingmaterialen.

Vorbereitung van het materiaal



Raadpleeg de verwerkingsinstructies van de fabrikant op de verpakking of de gebruiksaanwijzing van het materiaal!

Voor een storingsvrije werking van het fijne sproeisysteem is de reinheid van het materiaal doorslaggevend. Bestaan er met betrekking tot de zuiverheid van het materiaal twijfels, is het raadzaam het materiaal door een fijne zeef te filteren.

| MATERIAAL | VERWERKING | OPMERKINGEN |
|--|-------------------------------------|---|
| Oplosmiddelhoudende lakken en verven | Instructies van de fabrikant volgen | |
| Met water verdunbare lakken en verven | Instructies van de fabrikant volgen | |
| Beitsen, lazuurverven, impregneringen, oliën | onverdund | Spuitopzet FineSpray (bruin) aanbevolen |

| MATERIAAL | VERWERKING | OPMERKINGEN |
|---|--|--|
| Transparante lakken, kunstharlakken, gekleurde lakken, alkydharslakken | Instructies van de fabrikant volgen | |
| Primers, radiatorlakken, hamerslaglakken | Instructies van de fabrikant volgen | |
| Roestwerende verven, effectlakken | Instructies van de fabrikant volgen | |
| Multicolorverven, structuurlakken | Instructies van de fabrikant volgen | Spuitopzet WallSpray (wit) aanbevolen |

Montage

Plaats voor de montage de spuitopzet zo in de pistoolgreep, dat de beide pijlpunten op elkaar liggen. Draai de pistoolgreep in pijlrichting met 90° tot deze hoorbaar arrêteert. (afb. 1) Voor het verwijderen van de spuitopzet: druk de sluiting (afb. 1, A) onder de handbeugel naar beneden en draai de spuitopzet met 90°.



Voor verdere aanwijzingen met betrekking tot het afstellen van het spuitresultaat en de juiste spuittechniek vindt u in de handleiding van het basisapparaat.

Reserveonderdelen (afb. 2)



Combineer geen andersgekleurde onderdelen van andere spuitopzetstukken.

| POS. | BESTELNR. | BENAMING |
|------|-----------|---|
| 1 | 2321 879 | StandardSpray spuitopzet (geel) (incl. reservoir 1000 ml) |
| 2 | 2314 594 | Instelhendel spuitstraalbreedte (vormlucht) |
| 3 | 2314 591 | Instelring spuitstraal (verticaal/horizontaal) |
| 4 | 2332 577 | Wartelmoer (geel) |
| 5 | 2317 807 | Luchtkap |
| 6 | 2314 585 | Luchtklep |
| 7 | 2317 423 | Spuitkop (S 4.1) |
| 8 | 2323 934 | Spuitkopafdichting |

| POS. | BESTELNR. | BENAMING |
|------|----------------------|---|
| 9 | 2304 027 | Terugslagklep (ventilatieslang, ventieldeksel, membraan) |
| 10 | 0417 308 | O-ring spuitopzet |
| 11 | 2324 250 | Pistoollichaam (incl. positie 8-10) |
| 12 | 2319 223 | Reservoirafdichting |
| 13 | 2319 222 | Stijgbuis |
| 14 | 2324 248 2324 249 | Stijgbuisfilter fijn (rood, 5 stuks) Stijgbuisfilter grof (wit, 5 stuks) |
| 15 | 2322 451 | Reservoir (1000 ml) met deksel |
| | 2315 539 | Smeervet |

Milieu



Het apparaat met accessoires dient milieubewust te worden gerecycled. Deponeer het apparaat niet bij het huisvuil. Bescherm het milieu en lever het apparaat in bij een lokaal inzamelpunt of informeer bij de winkel.

Belangrijke aanwijzing m.b.t. productaansprakelijkheid!

Bij gebruik van niet-originele accessoires en reserveonderdelen kunnen aansprakelijkheid en garantieclaims geheel of gedeeltelijk vervallen. Met originele WAGNER accessoires en reserveonderdelen heeft u de zekerheid dat aan alle veiligheidsvoorschriften is voldaan.

Traducción del manual de instrucciones original

Por favor, antes de utilizar cualquier accesorio, lea atentamente las instrucciones de uso así como las de la máquina a la que pertenece dicho accesorio. Para este frontal para pulverización StandardSpray son válidas las instrucciones de seguridad descritas en el manual de la máquina.

El **frontal para pulverización StandardSpray** se desarrolló para la aplicación de pinturas y lacas, solubles en agua y con disolvente. El frontal para pulverización StandardSpray se puede utilizar con todos los equipos con el sistema CLICK&PAINT.

Materiales de recubrimiento procesables

Pinturas de esmalte con disolvente y pinturas de esmalte diluibles en agua
Nogalinas, barnices, impregnantes, aceites, lacas transparentes, lacas de resina sintética, lacas coloreadas, lacas de resina alquídica, imprimaciones, lacas para radiadores, pinturas de martelé, pinturas antioxidantes, pinturas con efecto laca, lacas estructurales

Materiales de recubrimiento no procesables

Pintura para interiores (dispersiones y pintura de látex)
Materiales que contengan componentes muy abrasivos, pintura para fachadas, lejías y materiales de recubrimiento que contengan ácidos.
Materiales de recubrimiento inflamables.

Preparación del material de recubrimiento



¡Observe las indicaciones para la aplicación del material dadas por el fabricante en el envase o en la hoja informativa técnica!

El requisito indispensable para el funcionamiento perfecto del sistema de pulverización fina es un material de aplicación limpio. Si existen dudas en cuanto a impurezas, es recomendable filtrar el material de aplicación con un tamiz de malla fina.

| MATERIALES DE RECUBRIMIENTO | PROCESAMIENTO | OBSERVACIONES |
|---------------------------------------|--|---------------|
| Pinturas de esmalte con disolvente | observar las indicaciones del fabricante | |
| Pinturas de esmalte diluibles en agua | observar las indicaciones del fabricante | |

| MATERIALES DE RECUBRIMIENTO | PROCESAMIENTO | OBSERVACIONES |
|---|--|---|
| Nogalinas, barnices, impregnantes, aceite | sin diluir | Frontal para pulverización FineSpray (marrón) recomendado |
| Lacas transparentes, lacas de resina sintética, lacas coloreadas, lacas de resina alquídica | observar las indicaciones del fabricante | |
| Imprimaciones, lacas para radiadores, pinturas de martelé | observar las indicaciones del fabricante | |
| Pinturas antioxidantes, pinturas con efecto laca | observar las indicaciones del fabricante | |
| Pinturas multicolor, lacas estructurales | observar las indicaciones del fabricante | Frontal para pulverización WallSpray (blanco) recomendado |

Montaje

Para el montaje, inserte el frontal para pulverización en el mango de la pistola, de manera que las dos puntas de flecha se apunten. Gire el mango de la pistola en 90° en el sentido de la flecha hasta que encaje audiblemente. (Fig.1)

Para retirar el frontal para pulverización, apriete el cierre (Fig. 1 A) debajo del gatillo hacia abajo y gire el frontal para pulverización en 90°.



Otras indicaciones para el ajuste de la proyección del pulverizado y la técnica de pulverización correcta, véase instrucciones del equipo básico.

Piezas de recambio (Fig. 2)



No combine piezas de distinto color de otros frontales para pulverización, ya que éstas podrían dañarse.

| POS. | Nº DE PED. | DENOMINACIÓN |
|------|------------|--|
| 1 | 2321 879 | Frontal para pulverización StandardSpray (amarillo) con recipiente 1000 ml |
| 2 | 2314 594 | Palanca de ajuste para el ancho del chorro de pulverización (aire de conformación) |
| 3 | 2314 591 | Anillo de ajuste chorro de pulverización (vertical/horizontal) |
| 4 | 2332 577 | Tuerca de racor (amarillo) |
| 5 | 2317 807 | Tapa de aire |
| 6 | 2314 585 | Estrangulador de aire |
| 7 | 2317 423 | Boquilla (S 4.1) |
| 8 | 2323 934 | Junta de boquilla |
| 9 | 2304 027 | Válvula de retención (tubo de ventilación, tapa de válvula, membrana) |
| 10 | 0417 308 | Anillo toroidal de frontal para pulverización |
| 11 | 2324 250 | Cuerpo de pistola (incl. posición 8-10) |
| 12 | 2319 223 | Junta de recipiente |
| 13 | 2319 222 | Tubo de subida |
| 14 | 2324 248 | Filtro fino del tubo de subida (rojo, 5 uds.) |
| | 2324 249 | Filtro grueso del tubo de subida (blanco, 5 uds.) |
| 15 | 2322 451 | Recipiente (1000 ml) con tapa |
| | 2315 539 | Grasa lubricante |

Observaciones sobre la eliminación de residuos



El aparato con todos sus accesorios se deberá llevar a una planta de reciclaje que cumpla las normas de protección del medio ambiente. No tire el aparato junto con la basura doméstica. Ayude a mantener limpio el medio ambiente y lleve así su aparato a un centro local de recogida de residuos o infórmese del modo de proceder a este respecto en el comercio especializado.

¡Información importante acerca de la responsabilidad debida a productos defectuosas!

La utilización de accesorios y piezas de recambio ajenas puede anular total o parcialmente la responsabilidad y los derechos de garantía. Con los accesorios y piezas de recambio originales de WAGNER tiene la garantía de que todas las normas de seguridad se cumplen.

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

Prima di mettere in servizio lo spruzzatore leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e familiarizzare con le istruzioni per l'uso dell'apparecchio di base. Per questo spruzzatore StandardSpray valgono le norme di sicurezza dell'apparecchio di base.

Lo **spruzzatore StandardSpray** è stato sviluppato per l'applicazione di colori e vernici solubili in acqua e contenenti solventi. Lo spruzzatore StandardSpray può essere utilizzato con tutti gli apparecchi dotati di CLICK&PAINT SYSTEM.

Materiali di copertura lavorabili

Vernici contenenti solvente e vernici idrosolubili

Decappaggi, velature, impermeabilizzazioni, oli, vernici trasparenti, vernici a leganti resinoidi, vernici a colori, vernici a resina alchidica, fondi, vernici per radiatori, vernici a effetto martellato, colori antiruggine, vernici ad effetto, vernici per strutture

Materiali di copertura non lavorabili

Pittura murale per interni (idropitture e pittura a base di lattice)

Materiali che contengono componenti fortemente smeriglianti, pittura per facciate, materiali di copertura acidi e di lisciviazione.

Materiali di rivestimento infiammabili.

Preparazione del materiale di copertura



Osservare le note del produttore per la lavorazione del materiale di copertura riportate sulla confezione del materiale oppure sul foglietto d'istruzioni allegato!

Il presupposto fondamentale per un funzionamento ineccepibile del sistema d'atomizzazione, è un materiale di copertura pulito. In caso di dubbi circa la purezza del materiale, si consiglia di filtrare il materiale di copertura con un setaccio a maglia fine.

| MATERIALI DI COPERTURA | ELABORAZIONE | OSSERVAZIONI |
|---|--|---|
| Vernici contenenti solvente | Osservare le indicazioni del fabbricante | |
| Vernici idrosolubili | Osservare le indicazioni del fabbricante | |
| Decappaggi, velature, impermeabilizzazioni, oli | Non diluito | Si consiglia lo spruzzatore FineSpray (marrone) |

| MATERIALI DI COPERTURA | ELABORAZIONE | OSSERVAZIONI |
|--|--|---|
| Vernici trasparenti, vernici a leganti resinoidi, vernici a colori, vernici a resina alchidica | Osservare le indicazioni del fabbricante | |
| Fondi, vernici per radiatori, vernici a effetto martellato | Osservare le indicazioni del fabbricante | |
| Colori antiruggine, vernici ad effetto | Osservare le indicazioni del fabbricante | |
| Colori Multicolor, vernici per strutture | Osservare le indicazioni del fabbricante | Si consiglia lo spruzzatore Wall Spray (bianco) |

Montaggio

Per quanto riguarda il montaggio, si prega di inserire lo spruzzatore nell'impugnatura dell'aerografo in modo che le due punte delle frecce si sovrappongano. Ruotare l'impugnatura dell'aerografo in direzione della treccia di 90° fino a sentire lo scatto. (Fig. 1) Per rimuovere lo spruzzatore, premere verso il basso la chiusura (fig. 1 A) posta sotto alla staffa del grilletto e ruotare lo spruzzatore di 90°.



Per ulteriori avvertenze sulla regolazione della figura di spruzzatura e sulla tecnica di spruzzatura corretta consultare le istruzioni dell'apparecchio di base.

Ricambi (fig. 2)



Non combinare componenti di colore diverso di altri spruzzatori per evitare di danneggiarli.

| POS. | N° ORD. | NOME |
|------|----------|---|
| 1 | 2321 879 | Spruzzatore StandardSpray (giallo) con serbatoio 1000 ml |
| 2 | 2314 594 | Leva di regolazione della larghezza del getto nebulizzato (aria di formatura) |
| 3 | 2314 591 | Anello di regolazione del getto nebulizzato (verticale/ orizzontale) |
| 4 | 2332 577 | Dado di raccordo (giallo) |
| 5 | 2317 807 | Calotta dell'aria |
| 6 | 2314 585 | Finta guarnizione dell'aria |

| POS. | N° ORD. | NOME |
|------|----------|--|
| 7 | 2317 423 | Ugello (S 4.1) |
| 8 | 2323 934 | Guarnizione dell'ugello |
| 9 | 2304 027 | Valvola di ritegno (tubo flessibile di aerazione, coperchio della valvola, membrana) |
| 10 | 0417 308 | O-Ring spruzzatore |
| 11 | 2324 250 | Corpo dell'aerografo (inclusa la posizione 8-10) |
| 12 | 2319 223 | Guarnizione del serbatoio |
| 13 | 2319 222 | Tubo montante |
| 14 | 2324 248 | Filtro del tubo montante fine (rosso, 5 pezzi) |
| | 2324 249 | Filtro del tubo montante grosso (bianco, 5 pezzi) |
| 15 | 2322 451 | Serbatoio (1000 ml) con coperchio |
| | 2315 539 | Grasso lubrificante |

Indicazione per lo smaltimento



L'apparecchio con tutti gli accessori dovrebbe essere smaltito in conformità alla tutela dell'ambiente. Allo smaltimento dell'apparecchio, non gettarlo insieme ai rifiuti domestici. Supportate la tutela dell'ambiente e perciò portate il Vostro apparecchio ad un deposito di smaltimento locale oppure informatevi in un negozio specializzato dove smaltirlo.

Avvertenza importante sulla responsabilità sul prodotto!

Se si impiegano accessori e ricambi di terzi, la responsabilità e la garanzia possono diventare completamente o parzialmente nulle. Con gli accessori ed i ricambi originali WAGNER si ha la garanzia del rispetto di tutte le norme di sicurezza.

Oversættelse af den originale driftsvejledning

Læs denne betjeningsvejledning, før pistolen tages i brug, og læs også betjeningsvejledningen til basisapparatet. Der gælder de samme sikkerhedsanvisninger for denne pistol som for basisapparatet.

StandardSpray-pistolen er udviklet til sprøjtemaling med vandopløselig og opløsningsmiddelholdig maling og lak. StandardSpray-pistolen kan anvendes sammen med alle CLICK&PAINT-systemer.

Anvendelig maling/lak

Lakfarver med opløsningsmidler og lakfarver med vand-fortynding
 Bejdser, lasurer, imprægneringer, olier, klarlakker, syntetiske lakker, kulørte lakker, alkydlakker, grundere, lakker til varmeapparater, hammerlakker, rustbeskyttelsesmaling, effektlakker, strukturlakker

Maling/lak, der ikke kan anvendes

Indendørsvægmaling (dispersioner og latexfarver)
 Materialer indeholdende stærkt slibende bestanddele, facademaling, lud og syreholdige sprøjtematerialer. Brandbare coatingmaterialer.

Forberedelse af materialet



Producentens brugsanvisning på etiketten eller på det tekniske mærkeblad skal overholdes!

Et rent materiale er en absolut forudsætning for, at finforstø-versystemet fungerer perfekt. Er der mistanke om urenheder i materialet, er det tilrådeligt at lade materialet filtrere gennem en finmasket si.

| MATERIALE | FORARBEJDNING | BEMÆRKNINGER |
|---|--------------------------------|-------------------------------------|
| Lakfarver med opløsningsmidler | Se producentens brugsanvisning | |
| Lakfarver med vand-fortynding | Se producentens brugsanvisning | |
| Bejdser, lasurer, imprægneringer, olier | ufortyndet | FineSpray-pistolen (brun) anbefales |

| MATERIALE | FORARBEJDNING | BEMÆRKNINGER |
|--|--------------------------------|-------------------------------------|
| Klarlakker, syntetiske lakker, kulørte lakker, alkydlakker | Se producentens brugsanvisning | |
| Grundere, lakker til varmeapparater, hammerlakker | Se producentens brugsanvisning | |
| Rustbeskyttelsesmaling, effektlakker | Se producentens brugsanvisning | |
| Multicolormaling, strukturlakker | Se producentens brugsanvisning | WallSpray-pistolen (hvid) anbefales |

Montering

Anbring ved monteringen pistolen således i pistolgrebet, at de to pile peger mod hinanden. Drej pistolgrebet 90 ° i pilens retning, til det går hørbart i indgreb. (Fig. 1) Afmonter pistolen ved at trykke lukkemekanismen (fig. 1, A) under aftrækkerbøjlen nedad og dreje pistolen 90 °.



Du finder yderligere anvisninger om indstilling af sprøjtebilledet og den korrekte sprøjteteknik i vejledningen til basisapparatet.

Reserve dele (fig. 2)



Brug aldrig dele med andre farver fra forskellige Click&Paint pistoler sammen.

| POS. | BEST. NR. | BETEGNELSE |
|------|-----------|---|
| 1 | 2321 879 | Pistol StandardSpray (gul) komplet inkl. 1000 ml beholder |
| 2 | 2314 594 | Grebet til indstilling af sprøjtebredde (formluft) |
| 3 | 2314 591 | Ring til indstilling af sprøjtestrålen (lodret/vandret) |
| 4 | 2332 577 | Omløbermekanismen (gul) |
| 5 | 2317 807 | Luftkappe |
| 6 | 2314 585 | Luftblænde |
| 7 | 2317 423 | Dyse (S 4.1) |
| 8 | 2323 934 | Dysepakning |

| POS. | BEST. NR. | BETEGNELSE |
|------|----------------------|--|
| 9 | 2304 027 | Kontraventil (lufttilførselsslange, ventildæksel, membran) |
| 10 | 0417 308 | O-ring pistol |
| 11 | 2324 250 | Pistolhus (inkl. position 8-10) |
| 12 | 2319 223 | Beholderpakning |
| 13 | 2319 222 | Sugerør |
| 14 | 2324 248 2324 249 | Filter til sugerør, fint (rød, 5 stk.) Filter til sugerør, groft (hvid, 5 stk.) |
| 15 | 2322 451 | Beholder, 1000 ml, med låg |
| | 2315 539 | Glidefedt |

Bortskafelse



Apparatet og dets tilbehør skal af hensyn til miljøet afleveres på en genbrugsstation. Apparatet må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Beskyt miljøet og aflever derfor apparatet på den lokale genbrugsstation eller få yderligere oplysninger hos forhandleren.

Vigtig information vedrørende produktansvar!

Ved anvendelse af uoriginalt tilbehør og uoriginale reservedele kan garantien bortfalde helt eller delvist. Med originalt WAGNER-tilbehør og -reservedele er der garanti for, at alle sikkerhedsforskrifter er opfyldt.

Översättning av original-driftsinstruktionen

Innan spruttillsatsen används ska du läsa igenom den här bruksanvisningen samt bekanta dig med bruksanvisningen för huvudutrustningen. För denna spruttillsats gäller samma säkerhetsanvisningar som för huvudutrustningen.

StandardSpray spruttillsats har utvecklats för användning med vattenlösliga och lösningsmedelbaserade färger och lacker. Spruttillsatsen StandardSpray kan användas med alla apparater med CLICK&PAINT-SYSTEMET.

Användbara sprutmaterial

Lösningsmedelhaltiga lackfärger och vattenlösliga lackfärger
Betser, lasyrer, impregneringar, oljor, klarlacker, syntetiska lacker, kulörta lacker, alkydlacker, grundfärger, elementlacker, hammarlacker, rostskyddsfärger, effektlacker, strukturlacker

Inte användbara sprutmaterial

Färger till innerväggar (dispersioner och latexfärger)
Material som innehåller kraftigt slipande komponenter, fasadfärger, lut och syrahaltiga beläggningsämnen. Brännbara beläggningsmaterial.

Förberedelse av sprutmaterialet



Tillverkarens anvisningar på färgförpackningen eller på särskilt blad med tekniska anvisningar skall beaktas!

En absolut förutsättning för felfri funktion av finsprutningssystemet är att arbetsmaterialet är rent. Om man kan misstänka att arbetsmaterialet är förorenat är det lämpligt att filtrera arbetsmaterialet genom en finmaskig sil.

| SPRUTMATERIAL | BEARBETNING | ANMÄRKNINGAR |
|--|-----------------------------------|--|
| Lösningsmedelhaltiga lackfärger | Tillverkarens anvisningar beaktas | |
| Vattenlösliga lackfärger | Tillverkarens anvisningar beaktas | |
| Betser, lasyrer, impregneringar, oljor | Oförtunnat | Spruttillsats FineSpray (brun) rekommenderas |
| Klarlacker, syntetiska lacker, kulörta lacker, alkydlacker | Tillverkarens anvisningar beaktas | |

| SPRUTMATERIAL | BEARBETNING | ANMÄRKNINGAR |
|--|-----------------------------------|---|
| Grundfärger, elementlackar, hammarlackar | Tillverkarens anvisningar beaktas | |
| Rostskyddsfärger, effektlacker | Tillverkarens anvisningar beaktas | |
| Multicolorfärger, strukturlacker | Tillverkarens anvisningar beaktas | Spruttillsats WallSpray (vit) rekommenderas |

Montering

Sätt i pistolhandtaget för montering av spruttillsatsen så att de båda pilspetsarna pekar mot varandra. Vrid pistolhandtaget 90° i pilens riktning tills den hörbart hakar fast. (Bild 1) Tryck ner låset (bild 1, A), nedanför avtryckaren, och vrid spruttillsatsen 90° för att ta av spruttillsatsen.



För ytterligare anvisningar om inställning av sprutbild och korrekt sprutteknik, se huvudutrustningens bruksanvisning.

Reservdelar (bild 2)



Kombinera inte tillsatser med olika färg.

| POS. | BEST-NR. | BENÄMNING |
|------|----------|---|
| 1 | 2321 879 | StandardSpray spruttillsats (gul) kompl inkl. 1000 ml behållare |
| 2 | 2314 594 | Inställningsspak för strålens bredd (formluft) |
| 3 | 2314 591 | Ställring för sprutstråle (vertikal/horisontell) |
| 4 | 2332 577 | Huvmuttern (gul) |
| 5 | 2317 807 | Luftkåpa |
| 6 | 2314 585 | Luftspjället |
| 7 | 2317 423 | Munstycke (S 4.1) |
| 8 | 2323 934 | Munstyckstätning |
| 9 | 2304 027 | Backventil (luftningsslang, Ventilåpa, membran) |
| 10 | 0417 308 | O-ring spruttillsats |
| 11 | 2324 250 | Pistol kropp (inkl. position 8-10) |

| POS. | BEST-NR. | BENÄMNING |
|------|----------------------|--|
| 12 | 2319 223 | Behållarpackning |
| 13 | 2319 222 | Stigrör |
| 14 | 2324 248 2324 249 | Stigrörsfilter fint (rött, 5 styck) Stigrörsfilter grovt (vit, 5 styck) |
| 15 | 2322 451 | Behållare (1000 ml) med lock |
| | 2315 539 | Fett |

Miljöskydd



Utrustningen inklusive tillbehör ska skrotas på ett miljöriktigt sätt. Den får inte kastas i hushållssoporna. Var miljömedveten! Lämna utrustningen till kommunens återvinningscentral eller fråga leverantören.

Viktiga anvisningar om produktansvaret!

Vid användning av tillbehör och reservdelar från andra leverantörer kan produktansvar och garantianspråk bortfalla helt eller delvis. Med original WAGNER-tillbehör är du garanterad att alla säkerhetsföreskrifter är uppfyllda.

Vi påtar oss inget ansvar för eventuella felaktigheter och förbehåller oss rätten att utföra ändringar.

Tradução do manual de instruções de serviço original

Antes de utilizar o acessório, leia atentamente o presente manual de instruções e familiarize-se com as instruções de serviço do aparelho básico. Para o efeito, são aplicáveis as instruções de segurança do aparelho básico.

O **acessório de pulverização StandardSpray** foi desenvolvido para a aplicação de tintas e vernizes solúveis em água e contendo solventes. O acessório de pulverização StandardSpray pode ser utilizado com todos os aparelhos CLICK&PAINT SYSTEM.

Materiais de revestimento que podem ser aplicados

Vernizes que contêm solventes e vernizes que podem ser diluídos em água
Decapantes, esmaltes, materiais de impregnação, óleos, vernizes transparentes, tintas de resina sintética, tintas de cor, tintas de resina alquídica, primários, tintas para radiadores, tintas marteladas, tintas de protecção antiferrugem, tintas de efeitos, tintas texturadas

Materiais de revestimento que não podem ser aplicados

Tintas para paredes interiores (tintas de dispersão e de látex)
Materiais que contenham componentes altamente abrasivos, tintas para fachadas, lixívia e materiais de revestimento que contenham ácidos.
Materiais de revestimento inflamáveis.

Preparação do material de revestimento



Observar as instruções de preparação do fabricante do material de revestimento constantes no recipiente de tinta ou na ficha técnica!

Um pré-requisito obrigatório para um funcionamento sem problemas do sistema de pulverização final é a descontaminação absoluta do material de revestimento. Se tiver dúvidas quanto à pureza do material de revestimento, recomendamos que proceda primeiro à sua filtragem através de um filtro fino.

| MATERIAL DE REVESTIMENTO | PREPARAÇÃO | OBSERVAÇÕES |
|---|--------------------------------------|--|
| Vernizes que contêm solventes | Observar as indicações do fabricante | |
| Vernizes que podem ser diluídos em água | Observar as indicações do fabricante | |
| Decapantes, esmaltes, materiais de impregnação, óleos | Não diluído | Recomenda-se o acessório de pulverização Fine-Spray (castanho) |

| MATERIAL DE REVESTIMENTO | PREPARAÇÃO | OBSERVAÇÕES |
|---|--------------------------------------|--|
| Vernizes transparentes, tintas de resina sintética, tintas de cor, tintas de resina alquídica | Observar as indicações do fabricante | |
| Primários, tintas para radiadores, tintas marteladas | Observar as indicações do fabricante | |
| Tintas de protecção antiferrugem, tintas de efeitos | Observar as indicações do fabricante | |
| Tintas multicolores, tintas texturadas | Observar as indicações do fabricante | Recomenda-se o acessório de pulverização Wall-Spray (branco) |

Montagem

Para a montagem do acessório de pulverização colocar a pistola de pulverização de forma a que as duas pontas das setas apontem uma para a outra. Rodar o manípulo da pistola na direcção da seta num ângulo de 90° até encaixar de forma audível. (Fig.1)

Para retirar o acessório de pulverização, pressionar o fecho (fig. 1, A) por baixo do gatilho para baixo e rodar o acessório de pulverização num ângulo de 90°.



Para mais informações sobre a regulação do aspecto da pulverização e a técnica de pulverização correcta, ver as instruções de serviço do aparelho básico.

Peças sobresselentes (Fig. 2)



Não combine componentes com cores diferentes de outros acessórios.

| POS. | ENC. N.º | DESIGNAÇÃO |
|------|----------|--|
| 1 | 2321 879 | Acessório de pulverização StandardSpray (amarelo) com depósito de 1000 ml |
| 2 | 2314 594 | Alavanca de regulação da largura do jacto de pulverização (ar de formação) |
| 3 | 2314 591 | Anilha de regulação do jacto de pulverização (vertical/horizontal) |

| POS. | ENC. N.º | DESIGNAÇÃO |
|------|----------------------|--|
| 4 | 2332 577 | Porca de capa (amarelo) |
| 5 | 2317 807 | Válvula do ar |
| 6 | 2314 585 | Diafragma de ar |
| 7 | 2317 423 | Injector (S 4.1) |
| 8 | 2323 934 | Vedante do injector |
| 9 | 2304 027 | Válvula de retenção (tubo de ventilação, tampa da válvula, membrana) |
| 10 | 0417 308 | Anel vedante acessório de pulverização |
| 11 | 2324 250 | Corpo da pistola (incl. posição 8-10) |
| 12 | 2319 223 | Vedante do depósito |
| 13 | 2319 222 | Tubo ascendente |
| 14 | 2324 248 2324 249 | Filtro do tubo ascendente fino (vermelho, 5 unidades) Filtro do tubo ascendente grosso (branco, 5 unidades) |
| 15 | 2322 451 | Depósito (de 1000 ml) com tampa |
| | 2315 539 | Massa antifricção |

Protecção do ambiente



O aparelho e os acessórios devem ser enviados para uma instalação de reciclagem compatível com o ambiente. Não elimine o aparelho através do lixo doméstico. Proteja o ambiente e deposite o seu aparelho num ponto de recolha selectiva local ou informe-se no comércio especializado.

Indicação importante sobre a responsabilidade pelo produto!

A utilização de acessórios e peças sobressalentes que não sejam originais pode anular total ou parcialmente a responsabilidade pelo produto e direitos de garantia. Com acessórios e peças sobressalentes originais da WAGNER tem a garantia de cumprimento de todas as prescrições de segurança.

- A** J. Wagner Ges.m.b.H.
Ottogasse 2/20
2333 Leopoldsdorf
Österreich
Tel. +43/ 2235 / 44 158
Telefax +43/ 2235 / 44 163
office@wagner-group.at
- B** WSB Finishing Equipment
Veilinglaan 56-58
1861 Meise-Wolvertem
Belgium
Tel. +32/2/269 46 75
Telefax +32/2/269 78 45
info@wagner-wsb.nl
- DK/S** Wagner Spraytech
Scandinavia A/S
Helgeshøj Allé 28
2630 Taastrup
Denmark
Tel. +45/43/ 27 18 18
Telefax +45/43/ 43 05 28
wagner@wagner-group.dk
- D** J. Wagner GmbH
Otto-Lilienthal-Straße 18
D-88677 Markdorf
Deutschland
Tel.: +49 / 75 44 / 505 - 1664
Fax: +49 / 75 44 / 505 -1155
wagner@wagner-group.com
www.wagner-group.com
- GB** Wagner Spraytech (UK) Limited
The Coach House
2 Main Road
Middleton Cheney OX17 2ND
Great Britain
UK-Helpline 01295 714200
enquiries@wagnerspraytech.co.uk
- CZ** E-Coreco s.r.o.
Na Roudné 102
301 00 Plzeň
Czechia
Tel. +420 734 792 823
Telefax 420 227 077 364
info@aplikacebarev.cz
- CH** Wagner International AG
Industriestrasse 22
9450 Altstätten
Schweiz
Tel. +41/71 / 7 57 22 11
Telefax +41/71 / 7 57 22 22
wagner@wagner-group.ch
- F** Euromair Antony
S.A.V. Ile-de-France
12-14, av. F. Sommer
92160 Antony
Tel. 01.55.59.92.42
Telefax +33 (0) 1 69 81 72 57
conseil.paris@euromair.com
- E** Makimport Herramientas, S.L.
C/ Méjico nº 6
Pol. El Descubrimiento
28806 Alcalá de Henares (Madrid)
Tel. 902 199 021/ 91 879 72 00
Telefax 91 883 19 59
ventas@grupo-k.es
info@grupo-k.es
- NL** WSB Finishing Equipment BV
De Heldinnenlaan 200,
3543 MB Utrecht
Netherlands
Tel. +31/ 30/241 41 55
Telefax +31/ 30/241 17 87
info@wagner-wsb.nl
- I** Wagner colora Srl
Via Italia 34
20060 Gessate – MI
Italia
Tel. 02.959292.1
Telefax 02.95780187
info@wagnercolora.com
- AUS** Wagner Spraytech Australia Pty. Ltd.
14-16 Kevlar Close,
Braeside, Vic 3195
Australia
Customer Service 1800 924 637
Email: info@wagneraustralia.com.au